



6
经典漫画全球销量
4500万册

Calvin and Hobbes
by WATSON

难兄难弟

THE AUTHORITATIVE
CALVIN AND HOBBS

[美] 比尔·沃特森/著 刘忠志 刘辰洋/译

作家出版社

calvin and hobbes
by WATSON

6

难兄难弟

*THE AUTHORITATIVE
CALVIN AND HOBBS*

[美] 比尔·沃特森/著

刘忠志 刘辰洋/译

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

难兄难弟 / (美) 沃特森 (Watterson, B.) 著; 刘忠志, 刘辰洋译. -- 北京: 作家出版社, 2013.9

(卡尔文与霍布斯虎系列)

ISBN 978-7-5063-7060-8

I. ①难… II. ①沃… ②刘… ③刘… III. ①漫画 - 连环画 - 作品 - 美国 - 现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第205153号

THE AUTHORITATIVE CALVIN AND HOBBS Copyright © 1990 BY BILL WATTERSON. This edition arranged with ANDREWS MCMEEL PUBLISHING through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA. Simplified Chinese edition copyright: 2013 THE WRITERS PUBLISHING HOUSE All rights reserved.

难兄难弟

作 者:【美】比尔·沃特森

译 者: 刘忠志 刘辰洋

策划编辑: 王宝生

责任编辑: 苏红雨

装帧设计: 刘 璐

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

成品尺寸: 170 × 230

字 数: 66千

印 张: 8.25

版 次: 2013年9月第1版

印 次: 2013年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-7060-8

定 价: 30.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究
作家版图书, 印装错误可随时退换

给孤独的心灵找个玩伴

在我们的童年时代，是不是也像卡尔文一样孤独过？我们扳着十个手指头，给它们画上眉眼，依次安排角色，一玩就是几个小时；我们总是缺少玩伴，于是想象着一个布娃娃，或是一只小狗熊能陪我们玩儿，整日和它们自言自语，形影不离……只是在那时，我们小小的心灵还不懂得孤独。当有一天连想象的朋友也离去时，童年时的孤独便透过漫长的时光，在我们的心底折射出来。

翻开这套“卡尔文与霍布斯虎”，最初会被漫画故事中他们的滑稽古怪逗得哈哈大笑，可不知为什么，渐渐地，心底却涌上一丝丝酸楚。卡尔文似乎对这个世界抱有小小的敌意：爸爸妈妈、老师、保姆罗莎琳、同学苏茜，甚至对来做客的叔叔，小家伙也显得不那么友好。正如作者所言，“在他的身上有股让人厌恶的恶意和暗流，在他的性格中有小小的阴暗面”。霍布斯是卡尔文唯一亲密无间的好朋友，然而与长袜子皮皮、小飞人卡尔松、彼得·潘、史努比这些虽然由作者虚构出来但在故事中真实存在的奇异伙伴不同，霍布斯确实是一只没有生命的布老虎，它只有在卡尔文的幻想中才是活生生的。他们一起打棒球，滑雪橇，坐着时间机器去没有约束的北极之地——“育空”，他们也会争执、互相捉弄（卡尔文常常被欺负得很狼狈），有时霍布斯还为了漂亮的女孩儿而背叛卡尔文，尤其是和苏茜打水仗的时候。

实际上，卡尔文大多时候都是一个人在玩儿。这个6岁小男孩儿的心灵充满了孤独，他对每天重复起床、吃饭、洗澡、上学这些乏味的事情厌倦极了，他得把它们变得兴高采烈才行，于是卡尔文与霍布斯津津有味地沉浸在自己的乐园里……

“卡尔文与霍布斯虎”是上世纪八九十年代的经典漫画。有人说，要透视美国九十年代的幽默，就要看“卡尔文与霍布斯虎”。漫画作者比尔·沃特森通过卡尔文与霍布斯的互动来呈现小孩异想天开的世界，他们之间天真逗趣的对白，时有发人深省之语。作者曾说，每个人心中都有一个霸道、要求一切尽如己意的坏小孩，他就是透过卡尔文来宣泄自己的不成熟，并维持自己对大自然、科学、历史等方面的好奇心。

“卡尔文与霍布斯虎”系列连环漫画，在全球超过2400种报纸连载，受到千万读者喜爱，成为超人气的连环漫画。比尔·沃特森的作品在五十余个国家出版，全球销售超过4500万册。史努比的作者查尔斯·舒尔茨给予比尔·沃特森高度赞誉。比尔·沃特森获得美国漫画家协会最高殊荣“鲁本奖”，成为该奖项有史以来最年轻的获奖者。

沃特森，犹如一位炼金术士，炼就了一部神奇作品，构思微妙，人物趣味横生，主题意义深远。

我们希望向广大读者推荐卡尔文（孩子）与霍布斯（老虎），让孩童时代的生活无拘无束，天真烂漫。

这是一套充满神奇魅力的书。

给不愿意做大人，也不愿意当小孩儿的人看的书



《卡尔文与霍布斯虎》主要人物介绍

WESAM



卡尔文：

漫画主角卡尔文的名字来源于16世纪的法国改革派神学家John Calvin。卡尔文6岁，任性、聪明、粗鲁、脾气坏，有时创造力、想象力、精力过于旺盛。他经常欺负自己喜欢的女生，然后又被她痛扁；他经常把自己幻想成蒙面侠、太空人和恐龙，搞得别人哭笑不得；他经常犯错，然后对着父母装可怜。卡尔文是我们所有人逝去的童年。



霍布斯：

霍布斯的名字来自于17世纪英国政治哲学家Thomas Hobbes。霍布斯是卡尔文的玩伴，卡尔文无论走到哪里都要带着它。在别人眼里，它不吃不喝，不会哭，不会笑。然而在天真的卡尔文的世界里，它是活生生的绅士一样的老虎，可爱，毛茸茸，耐心庄重，博学优雅。它和卡尔文情同手足，一起玩耍，相互捉弄，一起给爸妈添麻烦。



卡尔文的妈妈：

卡尔文的妈妈是个家庭主妇。她是每天都要严守清规的人，以至于她的神志常常因超负荷而不清楚。她总要卡尔文洗澡和上床睡觉，并教导卡尔文放好东西，收拾干净房间，但结果她总是跟在卡尔文身后收拾残局。



卡尔文的爸爸：

卡尔文的爸爸是个律师。热爱野游、度假、锻炼身体，讨厌电视。晚上给卡尔文讲睡前故事。每当卡尔文对爸爸不满时，提出“重新选举爸爸”，他总是风趣地说“我已被任命为终身爸爸”。



苏茜·德金斯：

苏茜是一个认真、严肃、聪明的女孩子。她喜欢交新朋友，学习各种新东西。也许卡尔文被她迷住了，他表达的方式就是尝试激怒她，但苏茜真的有一点点被卡尔文的古怪激怒了。这就促使卡尔文表现得更加古怪，因此他俩的关系就有了很好的互动力。



莫伊：

莫伊是学校里所有校霸的缩影。他块头大，蠢得要命，外表丑陋，内心残酷。学校里总是充斥着莫伊这样的白痴。莫伊有事没事就欺负卡尔文，拿他寻开心。



苦艾太太：

苦艾太太是卡尔文的老师。她的名字来自《地狱来信》中的小魔鬼Wormwood的名字。她坚信教育的价值，因此她是个不快乐的人。她似乎总是找卡尔文的麻烦，在课堂上向他发问，卡尔文把苦艾太太想象成要降伏他的佐格星球怪物。



罗莎琳：

罗莎琳，是个大学生，卡尔文的临时保姆，她还是卡尔文的游泳课教练。她是一个没有耐心、没有责任心的人。她也许是卡尔文唯一害怕的人，她对卡尔文造成的威慑力让人惊讶。

献给戴夫医生和穆斯尔家的约翰·布莱德和弗雷。



好吧，如果我把你变回成老虎，你也把我变回来好吗？

好的。



ZAP



啊，这下感觉好多了。

现在该变我了。



CLICK...CLICK...CLICK

怎么啦?? 我没有变回去!

好险啊，幸亏我先变回来。



变形枪是哪坏了? 为什么它不工作了?

是你发明的。你告诉我啊。

不要告诉我，我的余生就是一只猫头鹰了!

我想猫头鹰主要是吃田鼠的。我想我们可以在院子里去捉一些。



这太糟糕了! 我该怎么办?

呃，我从来没有生吃过田鼠。我估计咽下去的时候，它们的小爪子冰凉冰凉的。



好啦，别去想那些倒霉的田鼠了! 快来帮我想想办法!!?

我在想，要是宠物商店知道你是为了吃而买的田鼠，他们会卖给你吗?



嘿，妈妈。我是只猫头鹰。

你这猫头鹰看上去不很开心啊。



我是不开心。

也许午饭会让你舒服一点。



我不这么想。我不喜欢吃田鼠。

这只是汤。



是不是田鼠汤? 我不喜欢田鼠。

我知道。这是西红柿汤。



霍布斯，我现在该怎么办？我不能一辈子都是猫头鹰！

这把变形枪坏了，我怎样才能变成原来的小孩子的样子？

也许你应该逐渐接受这个尴尬的处境。其实当猫头鹰比当小孩子，也没有差得那么远。其实，说不定还好些。

还好些?! 这怎么可能？

呃，以前我都不知道该怎么提这件事情：小男孩浑身臭烘烘的。

明天早上我就要去上学了！如果到那个时候我还是猫头鹰，其他孩子会怎么说我？！

哦，完了！这下我彻底完蛋了！

猫头鹰可不用上学的！

哦，老天有眼！今天是神奇的一天！

卡尔文，该起床了！不然会赶不上校车的。

妈妈，我不要上学。我是猫头鹰。

不，你不是猫头鹰。现在起床，穿衣服。

我不是猫头鹰了？

我不是了！我又变回来了！看来变形是暂时的！过一夜就消退了！我变成人了！我可以……

上学去了……

哈欠……你出去的时候，把百叶窗放下来，好吗？

Calvin and Hobbes

by WATKINSON





DING DONG

叮咚!
我去开门!



霍布斯，快过来！拉上窗帘，帮我用家具把门顶上！

是罗莎琳！



爸爸！爸爸！你把枪放在哪里了？快把手枪拿出来！



我什么枪也没有！出什么事情了？
罗莎琳就在外边还不肯走！你怎么会连一支枪也没有呢？



你妈妈和我要出门去。罗莎琳是来这里照看你的。

你想不起来了吗？我今天早上跟你讲过。



你从来就不注意。这就是你为什么不知道家里的事情。

木桩子也没有？长的球棍呢？什么都没有？！



霍布斯，你能相信吗？爸爸妈妈要罗莎琳来看着我们！



现在只有一个办法了。我们把自己邮寄到澳大利亚去。你也爬进来。



妈妈，把我们放在外面的邮件箱旁边。

卡尔文，别犯傻了。罗莎琳在哪里？我听说她来了。



我只知道她在门口走廊上。问这个干吗？

你没有让她进来？！

DING DONG
叮咚！
叮咚！
叮咚！

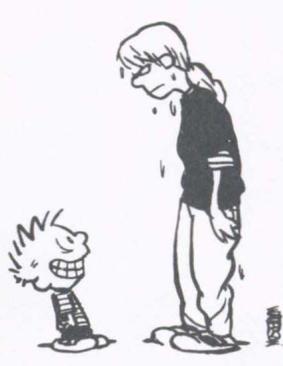


罗莎琳，请进！我真是抱歉！我们没有想到卡尔文没有让你进来。



没关系的。外面还不是那么又冷又湿。

我们已经迟到了。你想吃什么就到冰箱去拿。10点钟再见。



门给卡住了。我发誓。我怎么也打不开。

上床！



嘿，我晚饭不想吃那个。妈妈没有给你讲过，霍布斯和我只吃麦当劳巨无霸？这是医生嘱咐的。

哦，那我马上就给你的医生打个电话！



哦，完了。她知道我在虚张声势！医生肯定会气疯了！我们这下可真惨了！

我这就打电话了！

谁？



大夫，你好！我打电话是想问一问卡尔文有什么特殊的饮食要求吗？

下一声响是6点29分10秒。哪……



卡尔文，有个坏消息。大夫说，你必须要吃一勺蓖麻油，然后在床上躺上一晚上。

他会这么说？真的吗？不，他不会的。对不对？什么是蓖麻油？



妈妈不会这么摆餐具的。妈妈摆得好看多了。



这味道有些古怪。妈妈做的晚饭不会是这样的。这比妈妈做的可差多了。



我不是你妈妈，听清楚了？！



说点我不知道的！我妈妈爱我胜过她自己的生命，而且她还会让我做任何我想做的事情。一点也不像你，讨厌的梭子鱼。

我简直不敢相信我会推迟我的约会来干这个。



我来接。应该是我的电话。

RING RING
叮叮叮



喂？你好，查理！谢谢你打电话来……是啊，这个小魔头快把我给逼疯了……什么？不行，我……

查理。我是卡尔文，在另外一只电话上。你听我说！你女朋友是个仇视小孩的虐待狂！千万不要娶她！她是个非常差劲的妈妈！她……哎呀……我给挂了！



等查理把你用了以后，他会感谢我的！



罗莎琳打发我们去睡觉，可是还没有到睡觉时间呢！

我们得逃出去。

这是我的计划：你开始呻吟，等罗莎琳进来了，我把这床毯子扔过去罩住她。然后我们把她给绑起来。这样我们就可以逃出去了。听懂了吗？



懂了。



MROW YOWOWN RRRR
哎哟！哎哟！

罗莎琳，快来啊！霍布斯有些不对劲啊！



好吧，卡尔文。我是不是该打电话找个兽医？

不用了。你只要到这里来，闭上你的眼睛就好了。



我们回来了。你好，罗莎琳！

卡尔文今天晚上表现怎么样？



哦……真有那么糟糕吗？



下次得先付5美元。

(叹气) 拿着。晚安。再次感谢。

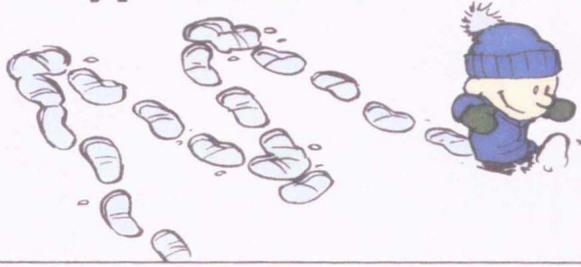


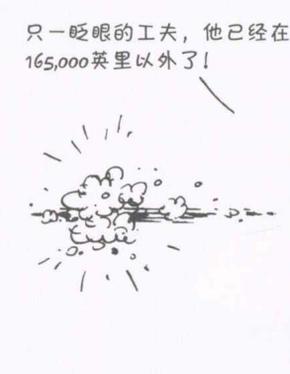
她开始敲我们竹杠了，是不是啊？

那你有什么办法？每天晚上都待在家里，直到卡尔文长到18岁？

CALVIN AND HOBBES

by WATERSON





Calvin and Hobbes

by
WATSON

楼上都快冻死了!



我可不可以抱一些木头到我房间里去?



嘿,你睡到我的这边床铺了。

这被子里冰凉冰凉的!



好吧。AUGHH! 呵……
你的脚就像冰块一样! 离我远点!

可是我那边实在太冷了!



不行。你不能让我感冒了! 过去!

你当然不怕。你穿着毛皮大衣呢! 我身上只有件睡衣。



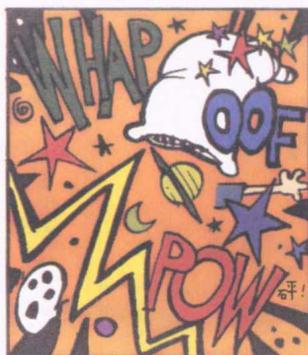
不要扯我的被子, 好吗?

我这边太少了, 都被你霸占了! 还回来!



你把冷空气放进来! 放手! 快放手!

那不正是你想要的吗? 瞧你这娇滴滴的样子! 让你也尝尝饥寒交迫的味道。



移过去点, 你靠得太近, 我都快被烤熟了。这边太热了。







太好了，我越来越像一只老虎了。

别乱动。我还没有画完呢。



我看上去怎么样？

比原来的样子要好些。



嗷！嗷嗷！

怎么说呢。还是有那么点不像老虎的地方。



老虎那威风凛凛的神气。就是它！

等一等。我还有一些塑料的吸血鬼獠牙。可以把它给我装上！



霍布斯，干得不错！我现在是一只老虎了！



记住，要当好一只老虎，可不仅仅只靠身上这层虎皮哟。你清楚吗？



你在跟我说话吗？啊？

你得像老虎一样去思考问题。



“嗷嗷！我饿了！晚饭吃什么？”是不是这样子？

哈哈。你到底想不想要我教你？



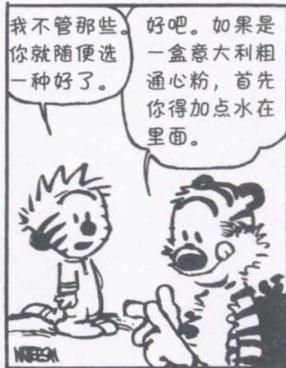
好了，我们都是老虎。我们现在已经在荒野里了。快教我怎么在这里生存吧。



假如我们躲在树上。我们敏锐的视觉和嗅觉发现附近有猎物。我们该怎么办？



那要看是什么猎物了。



我不管那些。你就随便选一种好了。

好吧。如果是一盒意大利粗通心粉，首先你得加点水在里面。